



D'R ÎGEL L'ECHO DU HÉRISSON

GUEVENATTEN - JANVIER 2026





le mot du maire

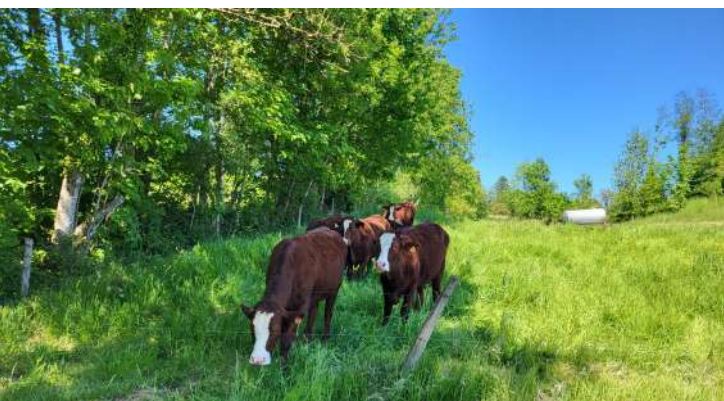
Lorsque vous lirez ces quelques lignes, le premier mois de l'année touchera à sa fin et 2026 sera déjà bien entamée ! Cette année sera particulière pour les 35 000 communes de France, puisqu'en mars prochain aura lieu le renouvellement des conseils municipaux. En cette fin de mandat, j'aimerais exprimer mes plus sincères remerciements aux conseillères et aux conseillers qui quitteront leurs fonctions électorales en mars prochain, après un engagement débuté il y a de nombreuses années. Ils méritent d'être amplement remerciés pour leur disponibilité, leur sens du bien commun et leur désir d'agir pour la commune. Ils peuvent être cités en exemple et nous ne manquerons de les mettre à l'honneur.

Et pour 2026, quels vœux formuler, mis à part *la santé et la paix* qui sont à la source de toute vie heureuse ? La marche du monde nous inspire beaucoup d'inquiétude et de pessimisme, et nous ne pouvons malheureusement pas y changer grand-chose. Par contre, nous pouvons agir à notre échelle individuelle pour faire en sorte que tout aille déjà un peu mieux autour de nous. Je fais donc le vœu que cette année chacun puisse agir pour que son petit monde familial, professionnel, relationnel... ou villageois aille le mieux possible !

J'ai récemment entendu une phrase que je voudrais partager avec vous : « Pour nous-mêmes et nos proches, le matin, plutôt que d'allumer notre portable ou la télé pour s'enquérir des dernières catastrophes survenues pendant la nuit, ne serait-il pas préférable d'ouvrir simplement notre fenêtre, de jeter un coup d'œil au paysage en nous posant la question du temps qu'il va faire et de **commencer notre journée avec optimisme**. »

Dans cet esprit, je vous souhaite une très bonne année, viel Glick in 's Neia !

Bernard Schittly



Chronique 2025

la fête des aînés



En 2025, pour la première fois, la fête des aînés a eu lieu en janvier : la galette des Rois a été partagée dans une ambiance chaleureuse, dans notre salle communale rénovée.



la fête patronale sainte Apolline

Le 9 février, la messe, le verre de l'amitié et la vente de pâtisserie de l'école ont attiré la foule des grands jours !



Fasnachtsfir Feu de Carnaval

Cette fête célèbre une tradition ancestrale que l'on retrouve dans tout l'espace rhénan. En ce début mars, à la seule lueur du feu, les lanceurs de Schiwa envoient dans le ciel leurs petits disques de hêtre incandescents symbolisant des soleils. Et sur le grand bûcher de bois mort, on brûle l'hiver. Alors enfin le printemps peut commencer !



Elsäss Oschterputz

Un grand merci aux personnes qui ont participé à l'opération de ramassage des déchets abandonnés le long des routes. Malheureusement, ce travail reste toujours aussi indispensable... Rendez-vous très bientôt pour l'édition 2026 !





Nuit de la chauve-souris

Tout au long de l'année, la Maison de la Nature du Sundgau propose des animations à destination du grand public. En **août** dernier, à l'occasion de la nuit de la chauve-souris, François Jaeckel et Cyril Breton ont accueilli à Guevenatten un groupe d'une quarantaine de personnes pour une conférence et une visite sur le terrain à l'écoute des chauves-souris.



Munis d'appareils détecteurs d'ultrasons, les participants ont parcouru le village et ses environs pour découvrir les **pipistrelles** ou les **murins** ; ces chiroptères sont malheureusement malmenés par l'effondrement de la population des insectes dont ils se nourrissent. Ils souffrent aussi de la disparition de leur habitat (granges, greniers accessibles, etc.) Les principales observations ont été faites près du pont du Traubach, où les murins de Daubenton chassent les insectes volant au dessus de l'eau.

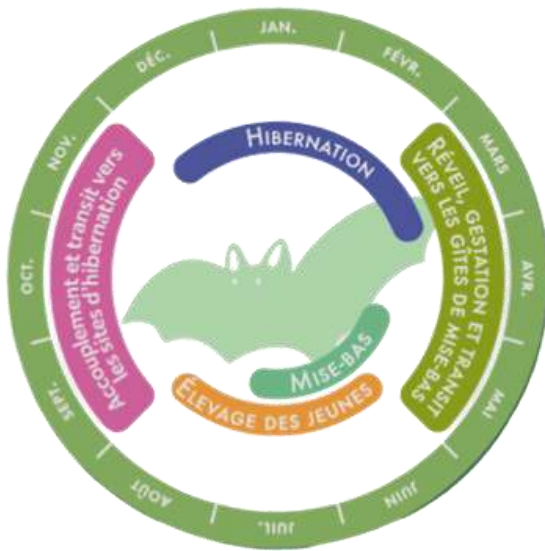


Pour en savoir plus sur ces animaux

Les chauves-souris ne sont pas des oiseaux, mais des **mammifères**. Elles sont d'ailleurs les seuls mammifères doués du vol actif ! Les ailes de la chauve-souris sont en fait ses mains, recouvertes d'une fine membrane souple et fragile.

Presque toutes les chauves-souris quittent leur gîte à la tombée de la nuit. La plupart des espèces s'oriente et chasse à l'aide de l'**écholocalisation**, un système qui leur permet d'évoluer dans l'obscurité la plus totale. Elles font partie des rares animaux qui peuvent "voir avec leurs oreilles". L'ouïe et l'odorat sont également particulièrement développés chez la chauve-souris.

En Europe, toutes les chauves-souris sont **insectivores**. En une nuit, une chauve-souris peut consommer près de la moitié de son poids en insectes variés tels que les moustiques et autres parasites de l'Homme, mais aussi des papillons de nuit dont beaucoup d'espèces se développent aux dépens des cultures ou des arbres fruitiers. Les chauves-souris se comportent donc comme d'excellents **insecticides naturels**... et ceci sans empoisonner le sol et l'eau pour des dizaines d'années !



Comment aider les chauves-souris chez soi ?

- utiliser des produits **non toxiques** pour le traitement des charpentes
- préserver un accès aux **combles** et aux **caves**
- réaliser vos travaux en dehors des périodes où les chauves-souris sont présentes
- installer des **nichoirs**

Société Française pour l'Etude et la Protection des Mammifères :

www.sfepm.org



Repas villageois

Fin août comme chaque année, vous étiez plus de quatre-vingts à répondre à l'invitation de la commune pour partager un repas convivial autour de quelques grillades. Le buffet des salades et desserts était une fois de plus magnifiquement garni... tout comme le comptoir des Schnaps !

Pendant que les enfants s'amusaient ensemble, on a vu fleurir quelques parties de cartes qui se sont prolongées tout l'après-midi... Et pour le démontage, nous avons pu compter sur l'aide de nombreux volontaires motivés !



Un beau spectacle

Par un brumeux matin d'**octobre**, on a vu arriver au village plusieurs équipages de chevaux de trait.

Attelés d'une herse et guidés par des meneurs expérimentés, ils ont arpenté des pâturages privés du chemin des Prés.

Le hersage est une opération nécessaire pour l'entretien des pâtures. Il permet d'aérer le sol, de l'aplanir en étalant les crottins et les taupinières et favorise la repousse de l'herbe à la saison nouvelle.



Commerces ambulants

Après l'arrivée de Pizza Da Reggio qui nous propose ses spécialités un mercredi sur deux, depuis le mois d'**octobre** un second commerce ambulant stationne à Guevenatten chaque mardi après-midi. Dans son P'tit Truck à Fromages, Pauline dispose de toute une gamme de fromages, produits laitiers et charcuterie. N'hésitez pas à profiter de ces deux services de proximité et de qualité !

Repas paroissial

La fabrique de l'église Traubach-Guevenatten a organisé son second repas paroissial en **novembre** dernier ; ce sont près de 300 personnes de nos villages et des environs qui se sont retrouvées pour partager une excellente choucroute garnie !



Armistice

Comme chaque année, un hommage a été rendu aux victimes des guerres le **onze novembre** dernier, devant le monument aux morts de Traubach-le-Haut.

Les enfants de l'école étaient venus en nombre pour participer à cette cérémonie rehaussée par la présence de nos Sapeurs-Pompiers.

Dans cette chronique de l'année écoulée, nous voulons évoquer un drame qui a touché l'ensemble du Vallon du Traubach.

Le 27 novembre 2025, un incendie a détruit la menuiserie Dietemann de Traubach-le-Haut et, comble du malheur, Marc Dietemann est décédé dans cette terrible catastrophe. Notre mémoire collective restera marquée par cet événement tragique. La photographie ci-contre est celle d'une réalisation située sur notre cimetière intercommunal : à la demande de la commune de Traubach-le-Haut l'entreprise Dietemann a rebâti et magnifiquement réinterprété un vieux rucher dont la vocation sera désormais d'accueillir les anciennes cloches de la paroisse, actuellement exposées à l'extérieur.



Joyeux Noël !

Une fois de plus, Saint Nicolas était de passage au village en décembre dernier. De nombreuses personnes se sont réunies à la chapelle pour écouter son histoire. Le cortège s'est ensuite rendu dans la magnifique grange de Benoit et Martha, où les enfants ont été récompensés par Saint Nicolas. Les plus grands ont eu droit à un bon vin chaud !

Pendant la période de Noël, nous avons aussi pu admirer une belle crèche en bois dans le jardin de la famille Klein.



Notre école intercommunale

Pour les enfants de notre village et des communes alentour, l'année 2025 a une fois de plus été riche en découvertes, en apprentissages et en activités en tous genres. Vous trouverez sur cette page quelques images, souvenirs de l'année écoulée...



"À l'école du dehors"
septembre 2025 - maternelle monolingue



Pressage des pommes à Wolfersdorf
octobre 2025 - classe de CE1/CE2/CM1



▲ Œuvre exposée au festival RamDam à Mulhouse Mars 2025 classes mat. bil.



Stage de 4 demi-journées « Savoir Rouler à Vélo » pour tous les CM2 - mai 2025



Matinée de pêche à l'étang de Traubach-le-Bas
juin 2025 - classe CE2/CM1



▲ Rentrée des CP bilingues avec leurs Schultütte



▲ Carnaval à l'école - mars 2025

Les élèves du CE2 au CM2 ont participé aux cérémonies du 11 novembre à Traubach-le-Haut ; ils ont interprété la Marseillaise et l'Hymne à la Joie.





10 ans de journée citoyenne !

Le temps file, les années passent... En 2025, nous avons célébré la dixième édition de notre journée citoyenne. C'est en effet en 2015 que pour la première fois la commune avait lancé cette invitation à participer à une journée de travail collective. Avec une année blanche en 2020 pour cause de confinement, ce sont bien **10 journées citoyennes** qui ont eu lieu depuis. En voici une petite rétrospective...



◀ 2015

En mai 2015, la classe de Guevenatten était encore ouverte et il y avait école le samedi matin ! Sous la houlette de leur maîtresse, les écoliers ont donc participé au fleurissement de la commune en garnissant les bacs à fleurs.



▲ 2016

La matinée de travail est toujours clôturée par un repas pris ensemble à la salle communale. En 2016, c'était choucroute !



◀ 2017 ▶

Cette année-là, entre autres, on refait la pelouse autour de la nouvelle croix de la mission et on démonte l'ancien abribus situé près de la mairie. Il est remplacé par un nouvel abri faisant aussi office de cabane à livres, à côté du dépôt communal.



2018 ▶

Travaux préparatoires pour transformer l'ancienne salle de classe : la nouvelle mairie, c'est pour bientôt.



◀ 2019

La traditionnelle photo de groupe. Avec une pensée émue et reconnaissante pour les personnes disparues depuis...





~~Journée Citoyenne~~

2020 Confinement oblige, pas de journée citoyenne !



◀ 2021

On installe une barrière en bois le long du petit parking à l'entrée du village.

2022 ▶

L'entretien du terrain de pétanque est un des chantiers habituels de la journée citoyenne.



◀ 2023

Le bac à fleurs de l'entrée du village cède la place à un nouveau massif. Plus grand, il pourra accueillir des plantes vivaces réclamant peu d'arrosage.



2023

◀ 2024

Fabrication et mise en place d'un banc le long du chemin communal, au-dessus du Wickert.

☀ 2025

Pour fêter la 10^e, la commune a offert un repas Paëlla à tous les participants. Pour les détails de cette édition, rendez-vous en pages suivantes !



La journée citoyenne 2025



Les traditionnels chantiers de la journée citoyenne ont été menés à bien comme chaque année.

Nettoyage, taille, débroussaillage, entretien en divers endroits du village : sentier du ruisseau, terrain de pétanque, puits fontaine, cour de la mairie, haie Schneckling...



Montage et démontage de panneaux, marquage au sol, lasure, nettoyage de la chapelle, réfection de la dalle en ciment de l'abribus : toutes les compétences et tous les savoir-faire sont les bienvenus, même les plus modestes !



La commune
vous dit
merci !



les Guevenattois, d'Gavenàtter

Naissances

Bonne nouvelle ! Les Guevenattois sont désormais un peu plus nombreux : nous souhaitons la bienvenue aux 3 nouveaux-nés de 2025 et nous félicitons leurs heureux parents.

Jeanne & Ernest

font la joie de leur frère Pierrot et de leurs parents **Joséphine Abt** et **Quentin Gutleben** depuis le **6 juillet 2025**.



Sibylle

est née le **31 août 2025** pour le plus grand bonheur de son frère Eli et de ses parents **Marion Trommenschlager** et **Jérémy Eckstein**.



Grands Anniversaires

85 ans le 18 janvier 2025

Denis DE LA PORTE DES VAUX

Toujours présent aux rendez-vous proposés par la commune, Denis donne aussi de son temps à la banque alimentaire qu'il accompagne bénévolement depuis bien des années.



À l'honneur

Mathilde ENON

Lycéenne à Zillisheim, notre championne Guevenattoise a participé aux Championnats de France 2025 de Nage en Eau Libre, où elle a brillé !

Mathilde a concouru dans plus de **vingt épreuves** aux 4 coins du pays... Un bel exemple de travail et de courage pour toute notre jeunesse.

Bravo Mathilde !



85 ans le 4 novembre 2025

Marlène LIEBENGUTH

Après une vie professionnelle bien chargée et une retraite active, Marlène aspire au repos et au calme. Nous lui souhaitons un très joyeux anniversaire !



Disparitions

En 2025, notre communauté villageoise a été particulièrement éprouvée par le décès de plusieurs de ses membres. Souvenons-nous...

Edouard STIMPFLING nous a quittés le **23 janvier 2025** à l'âge de 73 ans.

Edouard était passionné d'aviculture. Il élevait amoureusement de nombreuses espèces d'oiseaux de basse-cour qu'il avait plaisir à présenter lors des expositions avicoles.

René BATTIGELLO est décédé le **9 septembre 2025** à 70 ans.

Personnage discret et travailleur, René est arrivé à Guevenatten dans les années 1990, où il a bâti la maison familiale de ses mains.

Véronique BRUN nous a quittés le **19 septembre 2025** à 63 ans.

Véronique est née en 1962 au foyer d'Anna et Roger BRUN qui fut maire de notre village dans les années 1980. Nous avons eu le bonheur de partager encore avec elle un moment agréable lors du dernier repas villageois. Malheureusement, la maladie a eu raison de son courage. Sa gentillesse, son hospitalité et sa bonté resteront dans nos mémoires.

Aux familles éprouvées, nous renouvelons nos sincères condoléances.

Vivre et travailler à Guevenatten

Dans notre village comme partout ailleurs, hormis les retraités, la grande majorité des habitants quitte la commune le matin pour toute une journée de travail. Mais parmi nos concitoyens, quelques uns exercent leur activité professionnelle au village.



Le Storkahus n'est plus à présenter, tant ce restaurant est désormais bien implanté dans le paysage gastronomique local. Au service et aux fourneaux, **Ludivine et Guillaume Keller** mènent cet établissement de main de maître. Il fallait un certain courage et beaucoup de passion pour relancer un établissement de restauration dans une toute petite commune, qui plus est après des années de fermeture... Guillaume et Ludivine s'estiment très satisfaits de pouvoir exercer leur profession sur le lieu même de leur résidence.

Après une parenthèse de quelques années pendant lesquelles elle a été factrice d'orgues, **Cécile Sutter** est retournée à son premier métier : créatrice de bijoux. Elle avait en effet exercé plusieurs années dans ce domaine à Lyon. Maintenant, c'est à Guevenatten qu'elle développe son activité, ayant installé son atelier au fond de son jardin. Cécile se livre à des créations innovantes mêlant céramiques et métaux précieux. Elle apprécie de pouvoir rejoindre son atelier à toute heure, sans avoir à parcourir un trajet fastidieux.



Martha Schittly et Benoît Sutter tiennent un commerce d'épices au Marché couvert de Mulhouse : « *Le rendez-vous des épices* ». Dans leur atelier de Guevenatten, ils préparent les mélanges et mettent les épices en sachets ; ils cultivent également une partie de leur production dans leur jardin, telles que les verveines et les roses de Damas par exemple.

Martha et Benoît considèrent que travailler une partie du temps à domicile est une chance : on évite les trajets quotidiens et on dispose de son outil de travail à portée de main ! Mais quand tout se fait au même endroit, il faut savoir gérer son temps pour bien distinguer ce qui relève du travail et du temps libre...



Alexandra et Benjamin Richert ont fondé en 2010 à Guevenatten un centre équestre, devenu depuis l'école d'équitation « éQibiémo ».

Travailler avec des animaux est une activité qui relève de la passion et qui se pratique sept jours sur sept. Dans le monde agricole, travail et vie quotidienne sont très imbriqués et souvent ne font qu'un : dès lors, la proximité du domicile est absolument essentielle !

En plus de cette activité tournée vers les animaux, Benjamin exerce également à Guevenatten en tant que praticien en médecine chinoise. En effet, il a ouvert il y a quelques temps un cabinet de consultations à côté du domicile familial.



La grande révolution du XX^e siècle, c'est peut-être **la mobilité**. Jadis, il étaient rares ceux qui travaillaient hors de leur commune. Paysans, artisans, petits commerçants, instituteurs, secrétaires de mairie : on vivait et on travaillait au même endroit. C'est ce qui a contribué à forger des communautés villageoises fortes où chacun laissait une empreinte dans la vie locale. Aujourd'hui, tout a changé... Le fait d'exercer sa profession au loin a distendu nos liens : nous partageons moins de temps avec notre village, entre habitants. Le village est devenu un lieu de repos et de loisirs où l'on ne passe des journées complètes que le week-end et pendant les congés. Mais pour ne pas devenir une cité-dortoir, un village doit pourtant rester vivant par ses activités agricoles, artisanales, ses fêtes associatives et ses commerces... pour peu qu'ils existent encore !

Réalisations 2025

Le chantier principal de l'année 2025 aurait dû être l'enfouissement des réseaux à l'entrée sud de la commune, mais malheureusement les délais n'ont pas pu être tenus par le bureau d'études et ce chantier ne commencera que courant 2026.

Protection du sous-sol de la mairie

Suite à la réfection intérieure de la salle communale, il était important d'éviter les entrées d'humidité par les murs. Le conseil municipal a décidé de faire procéder à l'installation d'un drainage le long de la façade principale du bâtiment. Ces travaux ont été réalisés par l'entreprise **AD Terrassement (Eteimbès)** pour un montant de **1 900 €**.

Curage des avaloirs d'eau pluviale

Comme chaque année, la commune a fait procéder au curage des tabourets si- phons. Dans un souci de réaliser des économies d'échelle, les communes ont confié à la Communauté de Communes Sud Alsace Largue le soin de lancer un appel d'offre auprès des sociétés spécialisées. Le meilleur tarif s'applique alors à l'ensemble des communes qui souhaitent en bénéficier. La société **SARP** est donc intervenue cette année pour un montant s'élevant à **946 €**.

Subventionnement arbres fruitiers

Cette année encore, la commune a subventionné l'achat d'arbres fruitiers pour les habitants. Une subvention de 20 € a été versée pour tout achat d'un arbre lors de l'exposition fruitière de l'Association Arboricole de la Porte d'Alsace.

Cette année, ce sont ainsi 12 arbres qui ont été achetés et plantés à Guevenatten.

Rénovation de l'éclairage public

Depuis plusieurs années, la commune avait pris la décision de remplacer, au fur et à mesure, les anciennes lampes au sodium de 150 Watts par des ampoules LED à faible consommation. Début 2025, il restait une vingtaine de points lumineux à transformer. L'entreprise **BIHL de Retzwiller** a été chargée de ce travail ; montant de ces travaux : **4 137 €**.

Par la même occasion, deux candélabres supplémentaires ont été ajoutés dans le chemin Kirchweg pour un montant de **3 127 €**.

Nouveaux panneaux d'information

L'Office du Tourisme du Sundgau a fourni à la commune deux panneaux qui matérialisent les **itinéraires pédestres et VTT du Sundgau**. La communauté de communes a installé à proximité du bunker du Schneckling un panneau d'information historique, dans le cadre de la mise en place du **Circuit de Mémoire du Buchwald et des Casemates** (projet initié par Bernard Sutter, maire de Sternenberg).



Travaux forestiers

Les travaux concernant la forêt communale se divisent en deux catégories :

1) Les travaux d'exploitation qui concernent directement la coupe de bois : abattage, débardage, transport des grumes en vue de leur vente, ainsi que la confection des stères de bois en bord de chemin. Pour ces travaux et ces transports, la commune fait appel à des entreprises privées qui travaillent sous la supervision de l'ONF.

Nos 35 hectares de forêt communale restent une source de recettes financières pour notre village. Toutefois, ces recettes sont en baisse constante, pendant que l'état sanitaire de la forêt se dégrade.



Bilan financier des travaux d'exploitation 2025

Dépenses	
Abattage & façonnage du bois d'œuvre	829,88 €
Transport du bois d'œuvre	31,50 €
Abattage & façonnage stères	3 388,00 €
Participation loyer maison forestière ONF	37,80 €
Contribution PEFC	8,70 €
Contribution ONF 35,58 ha	71,16 €
Total dépenses d'exploitation	4 367,04 €

Recettes	
Vente de bois d'œuvre	2 331,02 €
Vente de Bois d'Industrie en Long	1 248,10 €
Vente des stères aux particuliers	2 756,00 €
Vente de fonds de coupe	120,00 €
Total recettes d'exploitation	6 455,12 €

Résultat 2025	2 088,08 €
----------------------	-------------------

2) Les travaux patrimoniaux : ils ont pour but d'assurer l'avenir de notre peuplement forestier. Ces travaux concernent aussi bien l'entretien de la forêt que la sélection des jeunes arbres ou la replantation éventuelle. Ce sont des travaux de sylviculture réalisés le plus souvent en régie par l'Office National des Forêts, quelquefois par des entreprises privées. Ils constituent en quelque sorte les dépenses d'investissement de notre forêt.

Dépenses travaux patrimoniaux	
Travaux de sylviculture	5 117,13 €

Les bois d'œuvre sont entreposés près du pont du Traubach avant d'être acheminés sur l'aire de stockage de Balschwiller en vue de leur vente. ►



Un nouveau fournisseur de pellets pour la commune

La commune a signé avec la **société Melia** un contrat d'approvisionnement en granulés de bois pour la chaufferie de la mairie .

Melia, entreprise basée à **Hirsingue**, est née en 2025. Ses créateurs ont mis au point un procédé de production de pellets en utilisant pour moitié les bois présents dans les **benches à déchets verts** installées dans nos communes (à Traubach-le-haut ou Bréchaumont par exemple). Le reste de la matière première utilisée est constitué de bois résineux fourni par la société Agrivalor de Hirsingue.

Les pellets ainsi obtenus ne contiennent pas de colle et offrent un bilan carbone imbattable !



Budget communal

Subventions versées aux associations

Chaque année, diverses associations et organismes produisent des demandes de subventions auprès de la commune. Voici celles auxquelles le conseil municipal a répondu favorablement en 2025 :

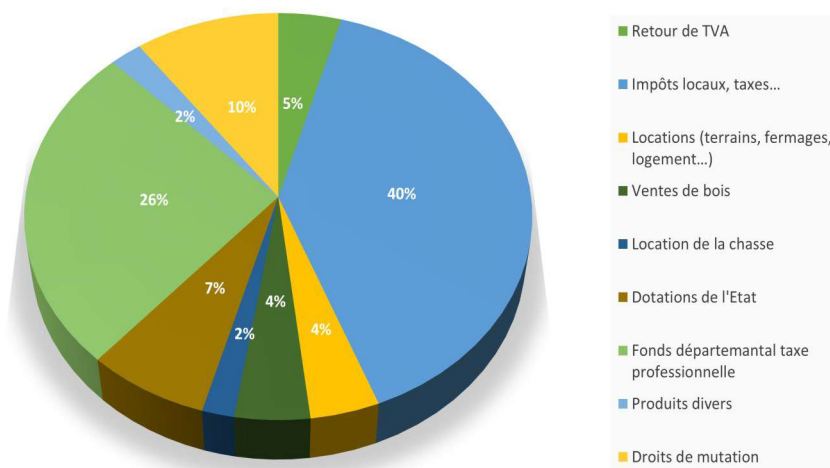
Amicale des Sapeurs Pompiers du Val du Traubach	200 €	Chorale Sainte Cécile Traubach-Guevenatten	50 €
Association d'Animation du Vallon du Traubach	80 €	UNC Anciens Combattants Gildwiller & environs	50 €
Donneurs de Sang Traubach & environs	100 €	Syndicat des Apiculteurs de Thann	50 €
Ecole de Musique de Masevaux	50 €	Office de tourisme du Sundgau*	100 €
Association Les tranchées oubliées	50 €	Total : 730 €	

* L'office du tourisme a été subventionné pour la pose de deux nouveaux panneaux devant la mairie (circuits cyclables).

Quelles sont les recettes financières de notre commune ?

En 2025, la commune a comptabilisé un peu plus de 159 000 € de recettes. Celles-ci sont constituées ainsi :

Retour de TVA	7 019,64 €
Impôts locaux, taxes... **	63 419,99 €
Locations (fermages, logement...)	6 453,71 €
Ventes de bois	6 455,12 €
Location de la chasse	3 000,00 €
Dotations de l'Etat	11 371,00 €
Fonds départemental taxe prof.	41 725,01 €
Droits de mutation	16 117,09 €
Produits divers	3 591,62 €
TOTAL	159 153,18 €



** Taxe finale sur la consommation d'électricité, taxe foncière, taxe d'habitation, taxe d'urbanisme

Autorisations d'urbanisme

Les demandes d'autorisation d'urbanisme sont délivrées par le maire, après avis de la commission communale d'urbanisme et instruction par le **service d'Application du Droit des Sols** basé à Altkirch (Quartier Plessier). Ce service est financé par les communes du Pays du Sundgau qui **doivent verser une contribution pour chaque demande déposée en mairie** :

- permis de construire (surfaces > 20 m²) : 275 €
- déclaration préalable (surfaces ≤ 20 m²) : 137 €
- certificat d'urbanisme opérationnel : 165 €

En 2025, la commune a payé 1 954 € au service ADS.

Autorisations d'urbanisme délivrées en 2025

DÉCLARATIONS PRÉALABLES

10/01/2025	Mme Mireille ALVADO	34 rue Principale	construction d'un abri de voiture
18/01/2025	M. Bernard STOESEL	14 chemin Kirchweg	pose de panneaux photovoltaïques
22/04/2025	M. Marc BRUCHLEN	2 chemin des Fleurs	pose de panneaux photovoltaïques
06/06/2025	M. François CHU SIN CHUNG	4 chemin des Etangs	installation d'une roulotte de jardin

PERMIS DE CONSTRUIRE

02/04/2025	M. David ILTIS	chemin Kirchweg	construction d'une maison d'habitation
------------	----------------	-----------------	--

Au chevet de notre rivière

Le TRAUBACH est la rivière qui traverse notre commune sur son versant ouest. Elle prend sa source à Bretten et se jette dans la Largue sur le ban communal de Wolfersdorf après un parcours de 9 km environ. Bordé de forêts ou de prés, le Traubach traverse aussi des secteurs bâtis comme à Bretten ou Traubach-le-Haut et le-Bas.

L'**EPAGE Largue** (anciennement appelé SMARL) est une collectivité qui assure la prévention des crues ainsi que la gestion et la protection du milieu aquatique de tout le bassin versant de la Largue, dont le Traubach fait partie.

Au mois de septembre dernier, la Fédération de Pêche du Haut-Rhin sous l'égide de l'EPAGE a effectué un recensement de la vie aquatique de notre rivière : les poissons sont étourdis par une légère décharge électrique, puis ils sont identifiés, comptés et mesurés avant d'être relâchés.

Dans sa partie amont, de Bretten à Guevenatten, le Traubach bénéficie d'une qualité d'eau satisfaisante ; mais malheureusement celle-ci se dégrade par la suite. La qualité de son eau est déterminée par l'activité agricole et par les rejets des habitations des villages de son bassin versant (sauf Guevenatten, dont les rejets du lagunage s'écoulent sur l'autre versant, dans le ruisseau Elsenmattengraben, affluent du Soultzbach.



*Pêche de comptage et d'identification en septembre dernier.
Dany Dietmann- président de l'EPAGE, Hugo Lienert - riviériste,
Jean-Paul Hansberger - conseiller municipal.*



Le saviez-vous ?

Selon le Code de l'Environnement et le Code Rural, **l'entretien des berges et du lit du cours d'eau incombe aux propriétaires riverains** ! Cette obligation est souvent méconnue des propriétaires de parcelles situées au bord de la rivière. Autrefois, les aulnes, frênes, etc. qui poussent le long du cours d'eau étaient taillés méthodiquement pour produire, entre autres, du bois de chauffage. Mais de nos jours, lorsqu'un arbre tombe dans la rivière, les propriétaires ne savent pas toujours qu'il leur revient de remédier à la situation et que leur responsabilité est engagée.

L'association Sundg'Eau Pêche se propose de suppléer les propriétaires riverains qui peuvent lui confier leur droit de pêche et par la même occasion **l'entretien des berges et du lit de la rivière**. L'association, grâce au travail de ses bénévoles, veille à rétablir le bon écoulement de l'eau lorsqu'un embâcle (un bouchon) se forme ; les bois morts sont retirés avec l'accord du propriétaire.



► **Pour plus d'informations concernant cette association, adressez-vous en mairie.**



Notre histoire, uns'ri Gschicht

Notre commune a connu en 2025 un événement peu commun, avec le retour à la chapelle du village d'une statue qui avait disparu il y a 60 ans !

Petit retour en arrière : au milieu des années 1960, dans l'Eglise Catholique, le concile de Vatican II impose une liturgie plus dépouillée et des ornements plus simples. Les riches vêtements religieux sont relégués dans les armoires des sacristies et le mobilier est épuré. De nombreuses églises paroissiales et chapelles ont fait les frais de ce mouvement tendant à éliminer des éléments d'un mobilier jugé trop divers, trop daté ou trop fastueux.

La chapelle de Guevenatten n'échappe pas à la règle : **le chemin de croix du XVII^e siècle est brûlé, un autel déménagé** à Traubach-le-Haut et **la grotte de Lourdes** est évacuée, tout comme **une statue en bois de Saint Apollinaire** qui remontait à la chapelle primitive fondée avant la Révolution.



Jetée à l'extérieur sur un dépotoir, cette statue est heureusement ramassée par **Alfred Maillard**, professeur à l'université de Strasbourg, né à Guevenatten en 1902. Il récupère la statue et en prend immédiatement le plus grand soin. Elle se transmettra ensuite dans la famille Maillard jusqu'à aboutir à Paris chez Mme Valentin, petite-fille d'Alfred, qui a décidé de restituer la statue à la commune de Guevenatten. Saint Apollinaire a donc pris le train



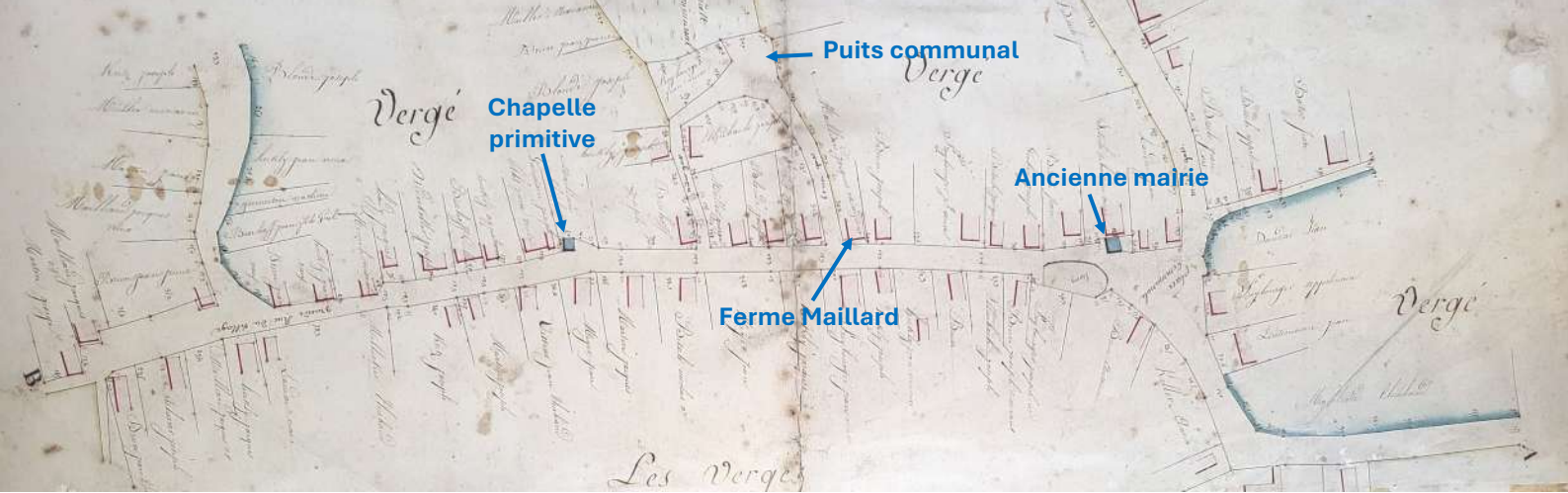
depuis Paris, pour retrouver sa chapelle d'origine le 21 mars dernier. Une petite cérémonie s'est tenue ce jour-là à la chapelle du village en présence de Mme Valentin, de son frère et de son oncle Charles Maillard ainsi que de Patrick Brungard, membre de la famille et adjoint maire de Traubach-le-Haut qui a contribué au retour de la statue. Le Père Olivier Peyrat, présent également, a prononcé quelques mots.

La statue de Saint Apollinaire

Mesurant 70 cm de haut, elle est vraisemblablement taillée dans du tilleul, essence alors très utilisée par les *Bildhauer*, les sculpteurs. Datant vraisemblablement du XVII^e, elle accuse le poids des siècles : ses mains et sa mitre d'évêque sont manquantes, tout comme peut-être sa crosse.

La statue fait actuellement l'objet de travaux de sauvegarde afin d'éviter qu'elle ne se dégrade. Elle a été confiée à l'atelier de **Marie-Adrienne LEY**, restauratrice d'art, qui avait rénové l'autel et le tabernacle de la chapelle en 2013.





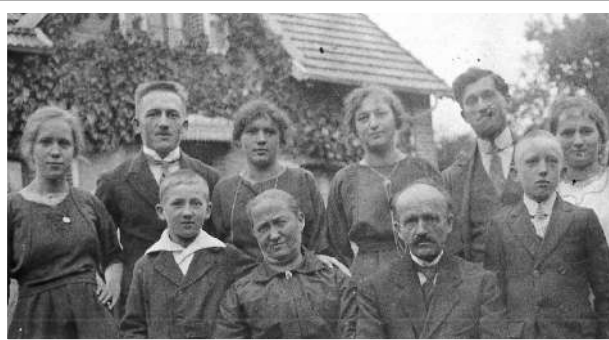
Nous avons la chance de posséder en mairie un grand plan dit *Napoléonien* : sur ce relevé cadastral de **1834**, la première chapelle de la commune est représentée par un carré bleu. Elle est située au même emplacement que la chapelle actuelle, mais elle est plus petite. Dans les registres du conseil municipal, on trouve **en 1889** la délibération concernant la démolition de cette chapelle (merci à Raymond Hege pour la transcription de ces archives) :

Séance du 8 mars 1889 Sont présents : Brun (maire), Deck, Martin, Maillard, Brun, Bitsch, Freyburger, Heckly

« Le maire informe le conseil municipal que la chapelle du village est devenue vétuste et doit être démolie afin de prévenir tout accident. Sa reconstruction à son emplacement actuel est impossible* car elle est trop petite et, de surcroît, trop proche de la route. Les matériaux réutilisables devront servir à la construction d'une nouvelle chapelle plus grande, que le curé compte édifier grâce à une collecte de fonds auprès de la communauté. »

* La reconstruction se fera tout de même à cet emplacement et la chapelle sera agrandie grâce à un don de terrain par un particulier.

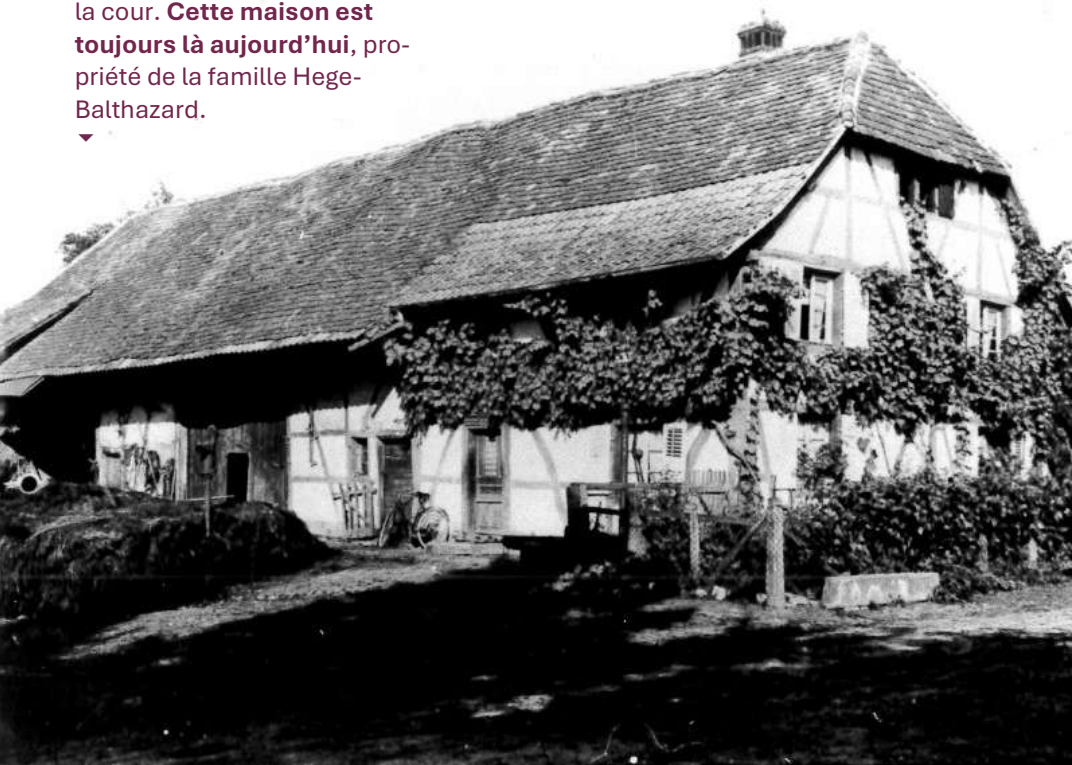
Lors de leur passage à Guevenatten en mars dernier, les descendants des Maillard ont bien voulu nous confier une copie d'un album de photographies de famille datant **des années 1920 ou 1930**. On y trouve, entre autres, un superbe cliché de la maison familiale Maillard, avec sa vigne vierge grimpante, sa pompe en fonte pour puiser l'eau du puits et son grand tas de fumier dans la cour. **Cette maison est toujours là aujourd'hui**, propriété de la famille Hege-Balthazard.



▲ La famille Maillard à Guevenatten il y a cent ans. **Alfred** est en haut à gauche, c'est lui qui a récupéré la statue dans les années 1960.



▲ Deux sœurs d'Alfred Maillard, assises sur le **puits communal** dont on découvre le mécanisme à chaîne. Ce puits existe encore aujourd'hui, près du terrain de pétanque. La ferme Maillard est située juste au-dessus et en ce temps-là, un chemin passant par la cour de la maison y menait directement (cf. le plan plus haut).





Quelques chiffres

- À ce jour, nous avons effectué **65 interventions** en un an, dont une qui a été très marquante et malheureusement dramatique. Il est à noter que 70 % des interventions relèvent du secours à la personne.

- Actuellement notre CPI compte **20 sapeurs-pompiers** hommes et femmes bénévoles et volontaires ; pour maintenir nos acquis, nous faisons des manœuvres mensuelles ou des formations tout au long de l'année.

Mis à l'honneur cette année

Sapeurs 2^e classe admis au grade de 1^{ère} classe avec remise la fourragère :

Lou-Anne MULLER

Manon FREYMANN

Nathan FREYMANN

Léo VERHEYE

Adjudant admis au grade d'adjudant-chef :

Michael COMBES



Recrutement

L'année 2025 a été riche en recrutements.

3 nouveaux sapeurs-pompiers ont rejoint nos effectifs :

- **Fiorenzo HUSSER** (17 ans) Volontaire toutes missions
- **Léonie NAEGELEN** (16 ans) Brevet JSP terminé
- **Mona GRAF** (34 ans) Volontaire toutes missions

Nous sommes à tout moment à la recherche de personnes qui veulent bien s'engager et intégrer notre corps :

- Si tu as 11 ans, tu peux rejoindre les Jeunes Sapeurs Pompiers à Dannemarie
- Si tu as entre 16 et 40 ans, que tu es motivé et que tu veux sauver des vies, tu es bien-venu dans notre CPI

Pour plus d'informations et avec grand plaisir je peux vous recevoir à tout moment, contactez-moi au **06.82.31.55.42** ou par mail : lionel.freyburgersp@gmail.com



La tradition de la Sainte Barbe

« Chaque année, à l'occasion de la Sainte Barbe, début décembre, nos sapeurs pompiers se réunissent pour une messe à l'église de Traubach puis rendent hommage aux pompiers disparus. La soirée se poursuit ensuite dans la convivialité autour d'un repas offert par l'Amicale.

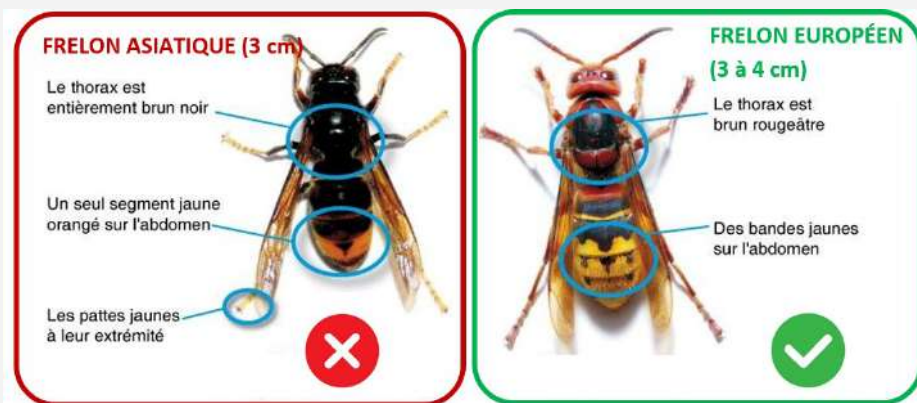


« Merci aux sapeurs-pompiers du corps du Val du Traubach pour leur engagement et leur dévouement, ainsi qu'aux 3 municipalités pour leur confiance et leur soutien. Grâce à votre contribution, nous pouvons être satisfaits de notre équipement. Pour finir MERCI à TOUS les administrés ! Le corps du Val du Traubach vous souhaite à toutes et à tous la santé, de la joie et du bonheur pour 2026 ! »

lutte contre le frelon asiatique

Le frelon asiatique appelé également *frelon à pattes jaunes* est désormais bien présent dans notre région. Cet insecte invasif est un nuisible qui s'attaque notamment aux abeilles dont il se nourrit.

Notre frelon européen est un insecte utile (il est même protégé en Allemagne) : essentiellement nocturne, il s'attaque à la fausse teigne qui cause des dégâts dans les ruches. Il doit donc être bien différencié du **FRELON ASIATIQUE** qui est **NUISIBLE** et détruit un nombre considérable d'abeilles.



Les nids de frelons asiatiques sont le plus souvent bâtis en hauteur, dans les arbres. Ils sont de dimensions très conséquentes, jusqu'à plus de 80 cm de diamètre.

Si vous découvrez un nid chez vous ou ailleurs, ne vous en approchez pas. Signalez-le immédiatement à la mairie :

contact@guevenatten.fr

Tél. 03 89 25 03 70 / 06 81 33 38 04

L'importance du piégeage

À l'automne, le nid se vide et les futures reines (plusieurs centaines par nid) vont hiberner dans des recoins abrités. Celles qui survivent fondent au printemps de nouvelles colonies en commençant par bâtir de petits nids primaires : au mois de mars, il est important de placer des pièges spécifiques pour piéger ces fondatrices et les empêcher de créer leur colonie. Avec l'aide de la communauté de communes, la commune va s'équiper de plusieurs pièges qui seront placés à divers endroits dans le village.

Roter Owe bringt scheen Watter

Ciel rouge au crépuscule annonce le beau temps !

Ce beau coucher de soleil sur notre vallon est un bon présage.

D'r Ìgel Echo

L'Echo du Hérisson

Journal communal annuel de la commune de Guevenatten

Rédaction, mise en page :

mairie de Guevenatten

Responsable de la publication :

Bernard Schittly

